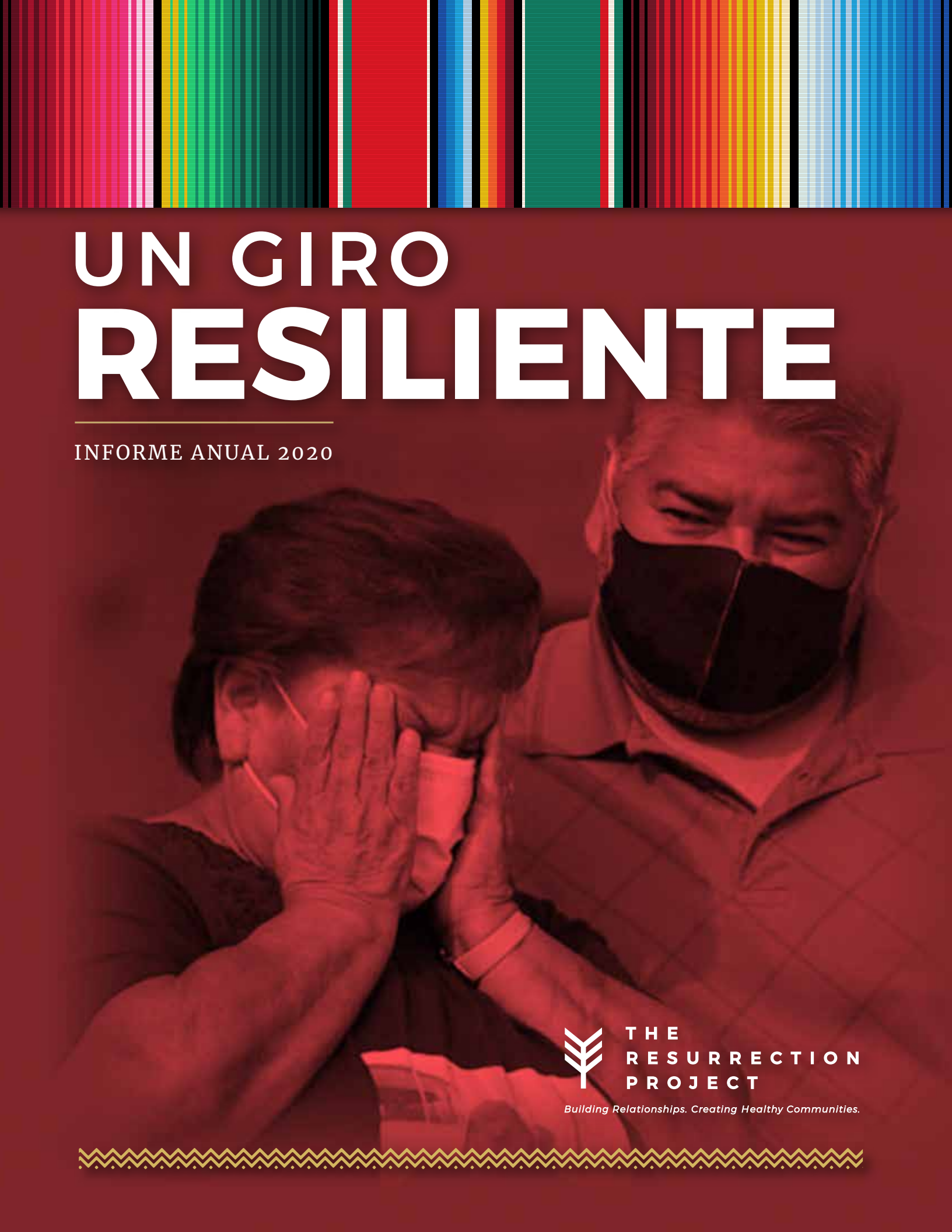
UN GIRO RESILIENTE

INFORME ANUAL 2020



THE RESURRECTION PROJECT

Building Relationships. Creating Healthy Communities.

HISTORIA DE IMPACTO

DAVID MATOS - PADRE MENTOR Y PRIMERA VEZ PROPIETARIO

Mi nombre es David Matos, 26 años, con una pequeña ambición de hacer del mundo un lugar mejor. Por lo que puedo decir, TRP tiene el mismo objetivo en mente. Soy un ciudadano estadounidense de primera generación que crecí en Pilsen. Al crecer, vi el lado malo de mi vecindario y sobreviví lo suficiente para ver su potencial más hermoso. He vivido en la 19 y Loomis durante 24 años, asistiendo a la escuela primaria Manuel Pérez Jr. y a la academia comunitaria Benito Juárez.

El haber perdido amigos a causa de la violencia en mi vecindario me hizo querer trabajar por un cambio positivo en Pilsen, que, a través del servicio público, tengo. Ayudar a los jóvenes ha sido un honor y una oportunidad para retribuir. Al hacerlo, he dedicado mi vida, carrera y futuro a la mejora de mi hermano y hermana. Hace unos 11 años, mi madre y mi padre se mudaron de regreso a México y se llevaron a mis hermanos con ellos. Hace dos años, convencí a mis padres para que permitieran que mi hermano viviera conmigo en los Estados Unidos. Ahora tengo derechos de custodia y lo inscribí en Manuel Pérez.

María Angélica Pérez, una voluntaria de TRP, me habló sobre el Programa de Padres Mentores (PPM) en TRP. En este programa, ayudo a los niños a encontrar un nuevo maestro o mentor al que puedan acudir y pedir ayuda cuando la necesiten. Nada me da más alegría que ayudar a los jóvenes.

Durante la crisis de COVID-19, el PPM me mostró las muchas formas en que TRP ayuda a la comunidad. Fue un honor ayudar a 20 familias indocumentadas a recibir $1,000 de asistencia de TRP. Ha sido un placer poder brindar información a mi comunidad sobre todos los demás programas de inmigración y asistencia que TRP puede brindar. Por último, ha sido un privilegio ayudar a las personas menos afortunadas a través de donaciones de libros, obsequios de útiles escolares y donaciones de alimentos. Espero haber marcado la diferencia para una familia que necesitaba alimentarse durante los tiempos que trajeron la pandemia y el invierno.

Como muchos hispanos, crecí en un hogar que estaba demasiado lleno de gente para siquiera pensar a veces. Durante la mayor parte de mi infancia viví con mi tía ya que mis padres trabajaban todo el día solo para ganarse el pan de cada día. Mi tía tenía otros 3 hijos y tuvo la amabilidad de buscar espacio para uno más. Crecer en un hogar así me hizo apreciar lo poco que tenía y mucho que daba por hecho. También me dio sueños y ambiciones que eran más grandes que ese apartamento. Después de 11 años, finalmente pude traer a mi madre de México a los Estados Unidos. Desafortunadamente, mi padre falleció el año pasado a causa de COVID, pero es una gran razón por la que estoy tratando de proporcionar un hogar agradable para mi familia como el nuevo jefe de familia ".

Con el apoyo de Full Circle Homes de TRP, David se convirtió en propietario por primera vez en 2021, al comprar una vivienda unifamiliar en Back of the Yards.

CARTA
DEL DIRECTOR GENERAL

RAUL I. RAYMUNDO

Queridos amigos,

2020 definirá la experiencia vivida de nuestros hijos y nietos de una manera única y diferente a otras generaciones. Seguimos siendo optimistas. Haremos del mundo que heredan una sociedad mejor, más amable y más justa.

A medida que continuamos lidiando con los efectos de la pandemia de COVID-19, organizaciones como Proyecto Resurrección (TRP) continúan brindando ayuda de emergencia, brindan servicios básicos y, sobre todo, siguen siendo flexibles. La determinación que presenciamos en las personas a las que servimos impulsó nuestro impulso para hacer más. Nuestro equipo fue probado y perseveró.

TRP tiene un historial de disrupción informado por sus valores y principios fundamentales para acompañar a las personas en la navegación de sistemas complejos. Nuestra dedicación no ha flaqueado en 30 años.

Creemos en el poder de la comunidad. Para lograr nuestra misión, aprovechamos la reciprocidad, relaciones responsables con las partes interesadas públicas, privadas y de la comunidad para dar lugar a comunidades equitativas y saludables. Nuestro objetivo final es crear familias e individuos saludables y prósperos que tengan una mayor capacidad para alcanzar metas individuales, familiares y colectivas y mejorar su estatus socioeconómico y bienestar.

Debido a la increíble generosidad de nuestros seguidores, TRP asumió más en 2020 y está haciendo aún más en 2021. Estamos profundamente agradecidos con nuestros donantes, socios, personas influyentes, activistas y defensores. Honramos a los socorristas que han caminado junto a nuestras comunidades. Estoy especialmente agradecido con cada miembro del equipo de TRP y sus familias.

Juntos, continuaremos buscando una recuperación equitativa para las comunidades de color.

En agradecimiento,

Raul I. Raymundo

THE RESURRECTION PROJECT

NUESTRA MISIÓN

TRP construye relaciones de confianza para educar e impulsar a las personas, los inmigrantes y las familias a lograr sus aspiraciones sociales y económicas, hogares estables y participación equitativa en su comunidad.

NUESTRA VISIÓN

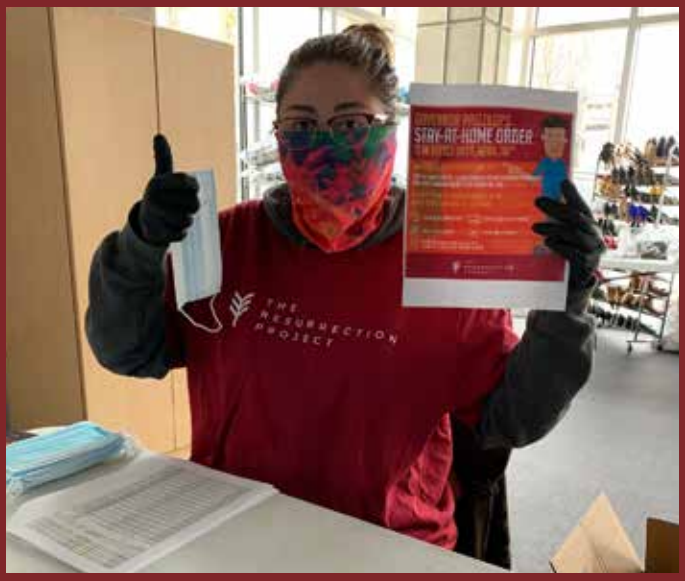
Las familias y las personas tienen una mayor capacidad para alcanzar sus objetivos y mejorar su situación socioeconómica.

NUESTRO MODELO

ALIVIO DE COVID

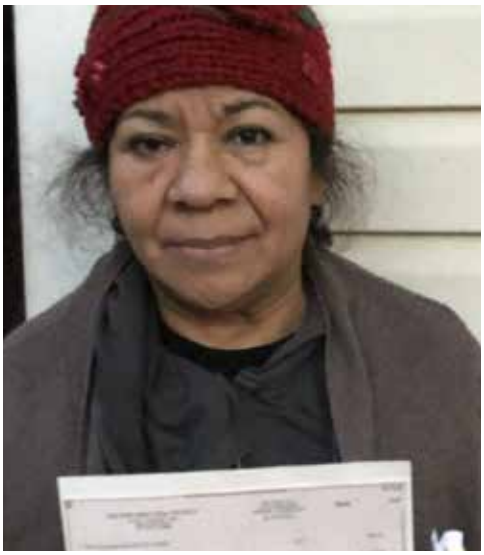
COVID nos afectó a todos; sin embargo, su costo para las industrias de restaurantes, hotelería y servicios y sus empleados ha sido significativo. Las comunidades a las que sirve TRP son el hogar de muchos de estos trabajadores. Perdieron sus trabajos, perdieron salarios y se enfermaron. Sobre todo, la pérdida de muchos seres queridos.

TRP cambió los recursos y reasignó personal para apoyar a nuestros inquilinos, participantes del programa, vecinos y entre ellos y ayudar a las personas a mantener su sustento durante este momento difícil.



FONDO DE ALIVIO RÁPIDO

TRP lanzó un Fondo de Respuesta Rápida (FRR) para mitigar el impacto económico de la crisis. Se estima que un tercio de los 456 hogares que viven en unidades de vivienda accesible administradas por TRP incluían adultos que trabajan en las industrias más afectadas por COVID-19. TRP inicialmente imaginó que el FRR apoyaría principalmente a nuestros propios participantes, particularmente a los inquilinos de nuestras propiedades de viviendas de alquiler accesibles. Sin embargo, debido al impacto económico de gran alcance de la crisis, familias e individuos en el área de servicio de TRP solicitaron ayuda directa en efectivo y alquiler. Nuestros esfuerzos llamaron la atención nacional en las cadenas televisivas ABC y *Good Morning America*.



2,165
LAS PERSONAS RECIBIERON UN CHEQUE

541
HOGARES

$266,593
ELEVADO

FONDO
DE RESILIENCIA DE CHICAGO

El éxito del Rapid Relief Fund llevó a TRP a asociarse con la ciudad de Chicago y otras organizaciones sin fines de lucro para crear el Fondo de Resiliencia de Chicago (FRC), que proporcionó $1,000 en asistencia en efectivo para los hogares excluidos de recibir apoyo de la Ley Federal de Cuidados. Como administrador del FRC, TRP reunió a un grupo de 23 organizaciones para realizar actividades de divulgación e identificar a los hogares que recibirían asistencia. En menos de 30 días, TRP recaudó más de $ 7 millones para el FRC. Este fondo ayudó a las familias y las personas que se vieron afectadas por los despidos, la reducción de horas o la reducción de ingresos para pagar la comida, la vivienda y el cuidado de los niños.

38,380
PERSONAS

77
ZONAS COMUNITARIAS

9,092
HOGARES

$9,092,000
DISTRIBUIDOS

"Vivo con mi esposa y mis dos hijas pequeñas en el vecindario de McKinley Park. Me quedé sin trabajo cuando el restaurante para el que trabajo cerró al inicio de la pandemia. El restaurante reabrió recientemente, pero mis horas y salarios se redujeron. Ha sido difícil para nosotros ya que mi esposa también está desempleada. Me enteré de la ayuda que se estaba dando en Proyecto Resurrección por algunos vecinos e inmediatamente llené la solicitud. Esta ayuda nos ayudó mucho. Con este dinero, pude pagar al menos un mes de alquiler y pagar algunas de mis facturas. También pudimos comprar algo de despensa. Quiero agradecer a todas las organizaciones, principalmente al Proyecto Resurrección por brindar a las personas la oportunidad de postularse y obtener el dinero que realmente necesitamos durante este tiempo tan difícil. ¡Muchas gracias!"

Jose Luis,
Beneficiario del Fondo de Resiliencia de Chicago

CONTROLES

DE EPP (EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL) Y BIENESTAR

COVID-19 afectó mucho a los residentes en todas las propiedades de alquiler administradas por TRP de varias maneras: pérdida de ingresos, seres queridos y normalidad. TRP abordó estos nuevos desafíos proporcionando equipos de protección personal (EPP) en demanda y realizando controles de bienestar a los residentes de nuestros edificios de apartamentos multifamiliares. Para garantizar el bienestar de nuestros residentes durante la cuarentena, TRP hizo llamadas a los residentes semanalmente para ofrecer una interacción regular a aquellos en riesgo de aislamiento. El personal y los voluntarios preguntaron sobre la salud de los residentes, el estado laboral y cómo se sentían acerca de su situación actual. Estas llamadas continuaron durante la pandemia y sirvieron como una herramienta eficaz para comunicar información importante sobre salud pública, seguridad y noticias generales a los residentes de TRP.

85
MASCARILLAS HECHAS A MANO

250
MASCARILLAS HECHAS A MANO DE CAMISETAS RECICLADAS TRP

10,000
MASCARILLAS DE LA CIUDAD DE CHICAGO

30
GALONES DE DESINFECTANTE DE MANOS

BOLSAS EPP
7.2K DESINFECTANTE
22K MÁSCARAS
7.2K TOALLITAS
7.5K BOLSAS

"Durante la pandemia tenía mi oficina en el edificio de viviendas para personas mayores en Casa Maravilla. Mientras TRP siguió el mandato de refugio en el lugar del estado, yo estaba trabajando desde casa. Me las arreglé para ponerme en contacto con todos los estudiantes de último año del edificio y les pregunté si necesitaban comida. Si necesitaban ayuda para obtener sus medicamentos. O si necesitaban suministros de EPP. Me comuniqué con vendedores de alimentos locales y dueños de negocios para solicitar donaciones y me comuniqué con diferentes distribuidores de alimentos para ver si podían donar frutas y verduras. Pude ayudar a los adultos mayores a que les enviaran sus medicamentos por correo a sus hogares. Me comuniqué con los funcionarios públicos locales para traer productos EPP para adultos mayores. Fue difícil porque durante este tiempo contraje COVID, pero estoy orgulloso de haber podido ayudar a cuidar a nuestra comunidad de la tercera edad".

Mauro Simental Valdez, Miembro del personal de TRP - Coordinador de Servicios para Residentes

DONACIONES DE ALIMENTOS

A medida que la pandemia comenzó a devastar diferentes aspectos de la vida cotidiana, muchos de nuestros inquilinos y miembros de la comunidad experimentaron inseguridad alimentaria. Con donaciones semanales de un centro de distribución de Amazon, TRP recibió grandes fletes de alimentos y artículos para el hogar, como artículos de tocador y productos sanitarios. TRP entregó bolsas de comestibles a los hogares para brindar alivio. Además de brindar asistencia a los afectados por la crisis de COVID-19, estas donaciones de alimentos también brindaron a quienes viven en desiertos alimentarios acceso a alimentos de alta calidad que normalmente no están disponibles.

"Quitarles un pequeño costo de la comida para ponerlo en otro lugar marcó una gran diferencia para nuestros inquilinos y miembros de la comunidad ".

Isabela Vielma-Reyes, Personal de TRP - Coordinador de operaciones

24
FLETES (DESPENSA MIXTA) CADA SEMANA

500,000
RESIDENTES DEL CONDADO DE COOK ESTAN VIVIENDO EN HOGARES INSEGUROS DE ALIMENTOS, INCLUYENDO:

12%
DE NIÑOS LOCALES

EN 2020, LA INSEGURIDAD ALIMENTARIA AUMENTÓ EN UN
51%

35%
DE LOS RESIDENTES DEL CONDADO DE COOK VIVIERON EN HOGARES QUE GANAN MENOS QUE EL COSTO BÁSICO DE VIDA EN EE. UU.

600+
INQUILINOS RECIBIERON ALIMENTOS CADA SEMANA

CONTACTO TRAZADORES

Con el apoyo de Chicago Cook Workforce Partnership, TRP contrató a 15 Contact Tracers para frenar la propagación de COVID-19 en comunidades predominantemente latinas.

TRP implementó un programa de rastreo de contactos con otras 31 organizaciones comunitarias. Las llamadas de rastreo de contactos informaron a las personas que estaban en contacto cercano con alguien que dio positivo en la prueba de COVID. Los rastreadores de contactos hablaron con las personas sobre las formas de mantener a todos a salvo y los conectaron con un coordinador de recursos que podría organizar cosas como la entrega de comestibles en su casa, para que no expongan a nadie más. Los pasantes universitarios que fueron contratados inicialmente para el trabajo administrativo desempeñaron un papel fundamental en la entrega segura de comestibles a las personas que pueden haber sido infectadas con COVID.

53%

DE LAS LLAMADAS COMPLETADAS FUERON A LATINOS

21%

AFROAMERICANO

16%

ANGLOSAJÓN

44%

DE LAS PERSONAS CONTACTADAS VIVÍAN EN EL CÓDIGO POSTAL 60623

40%

DE LAS PERSONAS CONTACTADAS VIVÍAN EN EL CÓDIGO POSTAL 60632

10K

LLAMADAS APROXIMADAS REALIZADAS POR TRP CONTACT TRACERS

44%

DE TODOS LOS CASOS DE COVID EN CHICAGO SON DE POBLACIÓN LATINA

16%

DE LOS LATINOS EN ILLINOIS FALTA DE COBERTURA DE SALUD

67

EDAD MEDIA DE MUERTES COVIDAS ENTRE LATINOS

HISTORIA DE IMPACTO

Durante la pandemia, Proyecto Resurrección continuó cumpliendo nuestra misión y se mantuvo firme en nuestras promesas a nuestra comunidad. También dimos un giro a nuestros recursos y personal para ayudar a nuestra comunidad durante estos tiempos sin precedentes. Salomon (Sal) Barrueta, Director de Servicios para Residentes y Operaciones de Personas e Isabela (Izzy) Veilma-Reyes, Coordinadora de Mercadotecnia fueron dos de los miembros del personal de primera línea de TRP durante este importante cambio.

Sal e Izzy brindaron apoyo en el lugar para el personal, organizaron la entrega de suministros desde el vehículo, monitorearon los edificios, coordinaron verificaciones en el lugar, acondicionaron todos los edificios para el invierno y verificaron las cámaras de seguridad. Durante los disturbios sociales del verano, Sal e Izzy se aseguraron de que todos los edificios estuvieran seguros y protegidos. "Nuestras funciones cambiaron drásticamente de implementar nuevas reglas y regulaciones a ayudar y apoyar" - Sal

Además de ayudar al personal, Sal e Izzy también brindaron el apoyo que tanto necesitaban a nuestros inquilinos y miembros de la comunidad local. En nuestra comunidad se necesitaban alimentos y equipo de protección personal. Con la ayuda de un miembro de la familia de otro miembro del personal de TRP, Sal e Izzy desarrollaron una asociación con Amazon para reducir la inseguridad alimentaria recogiendo y entregando alimentos frescos a las personas necesitadas. Comenzó con un flete de papas fritas y creció hasta convertirse en cargamentos de alimentos congelados, frescos y envasados, incluyendo alimento para mascotas.

Dejamos de pensar en nuestro departamento y enfocamos nuestros esfuerzos en cómo podemos ayudar a otros departamentos, nuestros inquilinos y nuestra comunidad. Fue adictivo ayudar a las personas durante este tiempo."
– **Sal**

Tanto TRP como yo somos más capaces de ayudar de lo que creíamos posible."
– **Izzy**

Este dúo dinámico también realizó controles de bienestar y llamadas a nuestros inquilinos para asegurarse de que se sintieran seguros y saludables. El equipo de protección personal (EPP), que incluye máscaras y desinfectantes para manos, se empacó y se entregó a nuestros residentes. "Estaba en duelo y fue terapéutico recibir llamadas de inquilinos y miembros de la comunidad pidiendo ayuda. Escuché su dolor y pude asegurarles que estábamos aquí para ellos. Encontré personal consuelo en ayudar a otro ser humano durante nuestras luchas "- Izzy

DONANTES
DE ALIVIO DE COVID

Jessica Adams
Ann Airey Trust
Berenice Alejo
Anonymous (1)
Anonymous (2)
Anonymous (3)
Anonymous Donor Advised Fund at the Chicago Community Foundation
Juan Araiza
Craig and Diane Arlotta
Sarah Arnberger
Megana Audipudy
Maria Ayora
Portia Baker
Steven Ballantyne
Carmelo Barbaro
Stan Bearden
Armand Bedoy
Francis Beidler III & Prudence R. Beidler Foundation
Sarah Benhiyoun
Rebecca Bennett
Rick Bolda
Ileana Bosco
Laura Botwinick
Julia Braeger
Marcie Brewer
Genie Brown
John and Jacolyn Bucksbaum
Solomon Cordwell Buenz
Sean Burgess
Caerus Foundation, Inc.
B Cameron
Idalmy Carrera-Colucci
Frank Casillas
Jack Cassin
Jiakai Chang
Laurie Chapkin
Alice Chico
Teresa Cordova
Elizabeth Coughlan
Laura Crotte**
Susan Crown Exchange
Joan Curti
Lisa Delancey
Michael Deneroff
Mary Lynn Dietsche
Marian Doub
Monica Drane
Mary Dudek
Kathleen Dunn
Caroline Duran
Hillary Ebach
Edelman Chicago
Sylvia Edoigiawerie
Danny Eisgruber
Ben Emmrich
Megan Fair
Fidelity Charitable Anonymous Donor Advised Fund
Leslie Finkel
First Midwest Bank
Lilia Flores
Frechette Family Foundation
Free Range Insurance Agency
Betsy Fuchs
Emigdio Gamboa**
Michelle Garcia
Sarah Gipp
Keith Goldstein
Sarah Gourevitch
Patty Greene
Gremley & Biedermann
Lisa Guerra and Christopher Montoya
Samuel Gutierrez
Nancy Hadley
Ali Harwood
Jill Hattemer
Erin Heater
Kevin Herrera
Marta Hidegkuti
Denise Hlad
Dr. John Kingsley and Mirna Teresa Holton**
Joseph Hosch
Nicholas Hromalik
Daniel Hrynko
Michelle Huang
Joan Hume
Robert Husberg
Jaira Ibarra
Illinois Immigration Funders Collaborative of the Chicago Community Foundation
Veronica Jachowski
Liz Jansen
Jim Beam Brands, Co.
Ivette Johnson
Sarah Johnson
Daniel Kaplan
Rose Karasti
Elizabeth Kearney
Gene King
James Kinzer
Erin Kirk
Brian Kittinger
Terry Koch
Robert Komara
Shawna Kurcz
Jonathan Lambeth
Lisa Landa
Joan Lanteigne
Daniel Larenas
Sue Laue
Jesse Laurent
Lena Lazar
Colleen Lehane
Lenovo Employees Care

DONANTES
DE ALIVIO DE COVID

Amy Levin
Carol Lew
Kristin Lindemann
Clara Lionel Foundation
Annette Little
Louanne Lockwood
David Louridas**
Kourtney Lowe
Anna Madrigal
JA Maldonado
Norma Manjarrez
Beatrice Marquardt-Lotz
Tamara Matthews
Joseph McCully
McDougal Family Foundation
David Mena
Dyann Messino
Brian Moffet
Molina Healthcare
Stephen Mrowiec
Clare Munaña
Emmanuel Navarro
Network for Good
Cathleen Nevin
Irene Ochoa**
Paul Oetter
Victoria Okuneye
Old St. Patrick's Church
Open Society Foundations
Opportun
Geraldine Orgler
M.Collette Ostrye
Margaret Paradis
Diane Pascal
Kay and Bill Pearson
Christine Pina
Gretchen Plantz
Rebecca Poston
Eleanor Powell
Prestige Renovations
Pritzker Traubert Foundation
Victor Hernandez Puente
Sixue Qin
Sushmitha Ram
Maricar Ramos
Jose Raymundo
Maria Guadalupe Raymundo**
Raul I. Raymundo**
Erendira Rendon**
Kevin Reyes
Veronica Reyes**
Henry Ricks
Barbara Risman
Frank Roberts
Erika Rodriguez
Natalie Rodriquez
Neishaliz Perez Rolon
Rebecca Rosales
Rebekah Rosenfeld
Rita Rossi-Foulkes
Katterine Rovello
John and Jeanne Rowe
Lynda Rudek
Isabel Ruiz
Mayra Ruiz
Clinton Sabah
John Scanlon
John and Kathleen Schreiber Foundation
Jim Sellers
Anna Sherman
Edward Shoener
Roman Shuster
Ida Sifuentes
Michaelene Skronski
Merrill Smith
Angelica Solis**
Joanne Spencer
Start Small
Lyra Stephens
Mary Strausbaugh
Carol Stukey
John Sullivan
Brigette Supernova
Kathleen Szawica
Michael Tager
Michael Taitel and Julie Webb
Erik Tamas
Chandra Taylor
Diana Tenorio
Kathy Tholin
Moses Timlin
Elizabeth Trejo
Ron Treptow
Mary True and David McEnany
Heidi Tsuru
Terri Tully
Katherine Tyler
UBS Donor-Advised Fund
United Way of Metropolitan Chicago
Hilary Varner
Monica Vela
Karen Webster
Anne West and Ares Panagoulias
Hayley Willey
Zetta Williams
Jim Wood
Lesley Woodfin
Samantha Wright**
David Wydman
Carleen Xiong
Cody Yarbrough
Amy Zabel
Christine Zoller

** Miembro del equipo

CONSTRUYENDO
LA RIQUEZA COMUNITARIA

Estimular el empoderamiento financiero sienta las bases para la vitalidad económica porque las personas invierten directamente y tienen un interés tangible en el futuro de su comunidad. Esta es una parte importante para ayudar a las comunidades a prosperar. A través de la propiedad de vivienda, la preservación de la vivienda y la educación y el asesoramiento financiero, TRP ayuda a las familias a lograr la estabilidad y la independencia financiera. Al invertir en las familias, estamos invirtiendo en toda la comunidad.

BIENESTAR FINANCIERO

La iniciativa Full Circle Homes de TRP funciona para aumentar y mantener la propiedad de vivienda y la riqueza para individuos y familias. Full Circle Homes es una ventanilla única confiable para obtener, mantener y mantener una casa. El programa incluye: 1) educación y entrenamiento sobre bienestar financiero, 2) productos de préstamos asequibles de TRP Lending y 3) servicios de bienes raíces accesibles de TRP Realty.

En agosto de 2020, TRP puso a prueba una feria virtual de propiedad de vivienda, que ofrece a los clientes un conjunto completo de recursos educativos para la propiedad de vivienda de forma virtual, gratuita, uno o dos sábados al mes. Para cada feria, TRP ofreció varios talleres en inglés y español, que cubrían el crédito, la preparación para la propiedad de vivienda, el proceso de compra de vivienda, hipotecas y asistencia para el pago inicial y mantenimiento de la vivienda. Prestamistas, agentes inmobiliarios e inspectores se unen a los talleres para ofrecer su experiencia.

Además de la educación virtual para la compra de viviendas, el equipo de Bienestar Financiero de TRP utilizó tecnología para brindar educación financiera y recursos sobre una variedad de temas. Al comienzo de la pandemia, TRP descubrió que Facebook era la forma más eficaz de llegar rápidamente a nuestra comunidad. TRP llegó a más de 30.000 personas a través de seminarios web en vivo de Facebook que cubrieron temas como la gestión financiera durante una crisis, la compra de una vivienda, el refinanciamiento y la asistencia hipotecaria.

EN 2020, TRP CREÓ 97 NUEVOS PROPIETARIOS DE VIVIENDA Y AYUDÓ A **238** HOGARES ADICIONALES A MANTENER LA ESTABILIDAD DE SU VIVIENDA EVITANDO LA EJECUCIÓN HIPOTECARIA O EL DESALOJO. MEDIANTE LA CREACIÓN DE NUEVOS PROPIETARIOS, TRP INCREMENTÓ LA RIQUEZA ACUMULATIVA EN **$ 13,780,663.**

TRP brindó servicios a **791 personas** en asesoría y asesoría financiera personalizada para compra de vivienda, servicios para propietarios de vivienda y empoderamiento financiero. Los instructores de TRP se reunieron con los clientes por teléfono y Zoom para desarrollar y ejecutar planes de acción para la estabilidad financiera.

TRP evitó que **222 familias** entraran en ejecución hipotecaria, desalojo y corte de servicios públicos mediante la asistencia proporcionada por la Oficina de Servicios para Refugiados e Inmigrantes del Departamento de Servicios Humanos de Illinois.

TRP salvó a **15 propietarios** adicionales de ejecuciones hipotecarias a través de asesoramiento para la prevención de ejecuciones hipotecarias, preservando un patrimonio combinado de **$991,051** para los propietarios de viviendas. A través de las apelaciones de impuestos a la propiedad, TRP les ahorró a los propietarios un total de **$35,155**.

A través de una asociación con Self-Help Credit Union, TRP ayudó a empresas afroamericanas y latinas, obteniendo más de **$ 18,3 millones** en préstamos del Programa de Protección de Nómina (PPN) para **275 empresas**.

HISTORIA DE IMPACTO

Gracias a una recomendación de un amigo, la nativa de Chicago, Carla, comenzó su proceso con TRP hace dos años. Al principio, Carla no sabía si podría lograr su objetivo de ser propietaria de una casa. Ella no estaba al tanto de los recursos disponibles para ella y tenía poco conocimiento del proceso. Carla asistió al taller de educación para compradores de vivienda de TRP y se conectó con un agente inmobiliario de TRP Realty y un asesor de compra de vivienda de TRP. El asesor de compra de vivienda ayudó a Carla a prepararse para la propiedad de una vivienda al presupuestar y comprender la hipoteca que podía pagar mientras seguía teniendo una red de seguridad reservada para emergencias. Con el apoyo de TRP, Carla se familiarizó con su situación financiera y el proceso de compra de vivienda. Carla logró comprar su casa en marzo de 2021 y en camino para crear su patrimonio familiar.

> *¡Gracias al Proyecto Resurrección he comprado mi primera casa a la edad de 26! Nunca imaginé que esto sucediera y recibiera la ayuda que recibí. ¡Estoy agradecido por el apoyo de TRP y me siento muy preparada para comenzar esta nueva etapa!"*
>
> **Carla Núñez, propietaria de inmueble TRP**

DESARROLLO DE VIVIENDA

Tener un lugar seguro, limpio y cómodo para vivir debería ser un derecho de todos.

El Proyecto Resurrección ofrece viviendas unifamiliares asequibles y unidades de alquiler para personas y familias que de otro modo quedarían fuera de este derecho humano básico.

DESARROLLO DE VIVIENDA ACCESIBLE

TRP aumenta el acceso a viviendas accesibles mediante el desarrollo de nuevas propiedades de alquiler multifamiliares, la preservación de las viviendas existentes en comunidades gentrificadas y, como novedad en 2020, el desarrollo de oportunidades de propiedad de vivienda al llevar viviendas unifamiliares modulares al vecindario Back of the Yards para que los residentes las compren. .

Desde que adquirimos nuestra primera propiedad en 1991, TRP ha creado 864 unidades de viviendas de alquiler accesibles. Entre las propiedades de vivienda de TRP se encuentra Casa Veracruz, que incluye 155 unidades en 15 propiedades en Pilsen, Little Village y Back of the Yards. En 2020, TRP obtuvo financiamiento para la renovación de las propiedades de Casa Veracruz y comenzó las renovaciones interiores. Casa Veracruz es un logro histórico ya que es el primer proyecto de preservación a gran escala de TRP apoyado por nuestros socios en la Ciudad de Chicago, la Autoridad de Desarrollo de Vivienda de Illinois, la Autoridad de Vivienda de Chicago, el Fondo Nacional de Equidad y Citibank.

Casa Veracruz
A TRP REHABILITATION PROJECT

$28.7M
CASA VERACRUZ COSTO TOTAL DE DESARROLLO DE CASA VERACRUZ

864
UNIDADES DE VIVIENDA CREADAS DESDE 1991

153
UNIDADES EN TUBERÍA DE DESARROLLO

Una vez completadas, 60 de las unidades serán nuevos apartamentos subsidiados por la Autoridad de Vivienda de Chicago, y las 155 unidades serán accesibles durante los próximos 30 años.

En 2020, el Ayuntamiento de Chicago aprobó la ampliación de Casa Durango, un desarrollo de viviendas accesibles multifamiliares en Pilsen para incluir una segunda propiedad en 2008 S. Ashland Avenue. Cuando esté terminado, Casa Durango ofrecerá 53 nuevas unidades de alquiler accesibles para hogares que ganen menos de $ 56,000 al año para una familia de 4.

DESARROLLO DE VIVIENDA ACCESIBLE

TRP administra las propiedades multifamiliares que desarrollamos y proporciona viviendas de alquiler accesibles anualmente para más de 500 hogares en los barrios Back of the Yards, Pilsen, Little Village y Melrose Park. Hay disponible una variedad de opciones de alojamiento, desde unidades de ocupación de habitación individual, una residencia para adultos mayores y apartamentos más grandes para familias, para satisfacer las necesidades de los residentes. Al proporcionar viviendas accesibles y de calidad, las familias y las personas tienen un lugar seguro y estable para vivir mientras buscan el trabajo, la escuela y otras oportunidades de éxito.

Las propiedades de Workforce Housing de TRP abordan la falta de viviendas disponibles para los trabajadores que ganan demasiado para calificar para nuestras unidades de alquiler asequibles, pero que no ganan lo suficiente para pagar alquileres a precio de mercado. Our Workforce Housing ofrece más opciones para hogares de ingresos moderados que enfrentan rentas crecientes y presiones de desplazamiento.

829
PERSONAS VIVIENDAS EN 2020 EN 500 HOGARES

607
ALQUILER UNIDADES GESTIONADAS EN 2020

Unidades de vivienda de alquiler asequibles (la mayoría del inventario de viviendas de TRP) para hogares que ganan menos de

$55,920
UNA FAMILIA DE 4

EN PILSEN

MÁS DE DOS DE CINCO INQUILINOS

42%

ESTÁ CARGADO POR LOS COSTOS Y ESTÁ PAGANDO MÁS DEL

30%

DE LOS INGRESOS EN VIVIENDA

38%
DE LOS INQUILINOS SON DE BAJOS INGRESOS

28%
DE LAS UNIDADES SE CONSIDERAN ASEQUIBLES

Casi 1/5 **(119)** unidades en la cartera de viviendas de TRP **(607)** están reservadas para hogares de muy bajos ingresos **(menos de $ 27,950 ingresos anuales para una familia de 4)**

HISTORIA DE IMPACTO

La srta. Ayala ha sido residente de TRP en Casa Puebla durante 15 años. Aunque la pandemia hizo la vida más difícil para el mundo, la fe continua de la srta. Ayala en Proyecto Resurrección y nuestros servicios demostró que ella no tenía para enfrentar este desafío sola. La srta. Ayala sufre de problemas de salud y, a menudo, depende de su familia para que la ayude con sus necesidades y tareas diarias.

A medida que la pandemia se agravaba, la srta. Ayala se preguntó cómo se verían afectadas su salud y su vida. TRP tomó varias medidas para garantizar que nuestros residentes, como la srta. Ayala, nunca tuvieran necesidades o deseos. "Ni una sola vez dudé del Proyecto Resurrección. Ellos tenían toda mi fe y no temía contraer el virus porque me sentía segura en mi casa", compartió la srta. Ayala. Con el apoyo brindado por TRP, la srta. Ayala nunca tuvo que preocuparse por comprar suministros de PPE porque recibió mascarillas, guantes y desinfectante en la puerta de su casa de TRP. Las donaciones de alimentos entregadas a los hogares de los residentes aseguraron que los inquilinos, especialmente aquellos con problemas de salud o movilidad, pudieran obtener alimentos sin tener que aventurarse en las tiendas y correr el riesgo de infectarse.

Como inquilina desde hace mucho tiempo, la srta. Ayala sabe cómo funcionan normalmente las cosas cuando no hay una pandemia mundial. Ella le da crédito a TRP y nuestro personal en el terreno, como el de mantenimiento, por mantener el edificio seguro y protegido. Debido a sus problemas de salud, la srta. Ayala tuvo que tomar precauciones adicionales. Encontró consuelo al saber que TRP sería un recurso para ella mucho después de que la pandemia desapareciera. Afortunadamente, los residentes como la srta. Ayala y otros no tuvieron que preocuparse por las nuevas realidades de la vida pandémica, al mismo tiempo que recibían los servicios consistentes que ya brindaba TRP.

BERTHA AYALA
Residente en Casa Puebla

HISTORIA DE IMPACTO

Viviendo en el primer edificio residencial de TRP construido, Mary Lupe Chávez ha estado con Proyecto Resurrección durante 20 años. Mientras vivía en Casa Guerrero, ha criado a dos hijos con su esposo Tomás, quien está discapacitado. A lo largo de los años, la familia Chávez ha enfrentado sus desafíos, pero Mary Lupe acredita a TRP por el éxito de su familia. El Sr. y la Sra. Chávez no solo pudieron proporcionar un hogar para sus hijos, sino que también los ayudaron a lograr sus metas educativas, ya que ambos hijos se graduaron de la universidad. "No tengo ninguna duda de que sin TRP y la seguridad que sentimos aquí, no hubiéramos podido brindar las oportunidades que brindamos para nuestros hijos y nuestra familia". Esta relación con la familia Chávez se puso a prueba cuando la pandemia golpeó, y Mary Lupe y su familia hicieron lo que hizo gran parte del mundo: prepararse para lo peor. Gracias a TRP, lo peor nunca llegó a su puerta. Mary Lupe tuvo la suerte de poder trabajar desde casa, pero eso no resolvió todas las necesidades de su familia. El PPE era escaso y, a menudo, la familia estaba a punto de agotarse cuando TRP entregaba el PPE a los residentes. Esta asistencia significó que Mary Lupe no tuvo que gastar tiempo o dinero preocupándose por cómo asegurar más PPE para la familia durante un tiempo en que su disponibilidad era limitada. Mary Lupe estaba agradecida por la ayuda del PPE y apreció las entregas de comestibles, que proporcionaron una sensación adicional de cuidado y comodidad en un momento en el que las cosas simples se volvían complicadas y difíciles. Durante el apogeo de la pandemia, la familia Chávez recibió llamadas de control de bienestar, al igual que otros residentes. “Se sintió tan bien saber que había alguien a quien le importaba”, recuerda Mary Lupe.

A lo largo de los años, la familia Chávez estableció una relación de confianza con TRP que solo se fortaleció durante la pandemia. La confianza es tan fuerte que la familia Chávez sabe que si alguna vez surgen problemas con Tomás, Mary Lupe tiene total confianza en que puede contar con el personal de TRP para ayudarla a ella y a su familia. En el futuro, la familia Chávez espera permanecer con Proyecto Resurrección como residentes y clientes para continuar promoviendo y expandiendo las oportunidades y la prosperidad de su familia.

FAMILIA CHÁVEZ

Residentes en Casa Guerrero

PROPIEDAD COMUNITARIA

Los programas de calidad de vida en las comunidades son vitales para proporcionar recursos y conocimientos a las personas y las familias. TRP se enorgullece de servir a aquellos en nuestras comunidades que más necesitan acceso a oportunidades a través de programas educativos y de asesoramiento.

ELLAS
EN LA LUCHA A SOBREVIRIR

ELLAS (En La Lucha A Sobrevirir o In the Fight to Survive) es un programa de alcance que atiende a mujeres latinas que tienen un mayor riesgo de un diagnóstico tardío de cáncer de mama. ELLAS adopta un enfoque basado en la comunidad. Las mujeres latinas están conectadas con profesionales médicos culturalmente competentes donde tienen acceso a servicios de detección, diagnóstico y tratamiento preventivos. Además, una red de líderes comunitarios conocida como Promotoras de Salud está capacitada para liderar talleres, grupos de apoyo y recaudar fondos para suministros de apoyo a las mujeres diagnosticadas con cáncer de mama.

ELLAS brinda servicios de transporte para exámenes preventivos, talleres educativos y ofrece cupones para servicios de cuidado de niños para que las mujeres diagnosticadas con cáncer de mama o de cuello uterino puedan asistir a las citas con mayor facilidad. ELLAS también trabaja para eliminar el estigma en torno al cáncer de mama y crea conciencia para crear comunidades más saludables. ELLAS busca apoyar a los sobrevivientes y combatientes del cáncer que experimentan barreras para acceder a la atención médica, incluido el estado migratorio y la falta de seguro médico. Debido a la crisis de COVID-19, ELLAS pasó de su modelo en persona a un modelo virtual. Los participantes del programa ELLAS se mantuvieron en contacto a través de WHATSAPP para mantener su red social y apoyar a otros que necesitan palabras alentadoras o un plato de comida. Durante este tiempo, las Promotoras compartieron su experiencia para abordar la salud y el bienestar de los miembros de la comunidad en los vecindarios objetivo de TRP realizando controles de bienestar de los inquilinos de TRP y asociándose con Contact Tracers de TRP para mitigar la propagación de COVID-19.

583
NUEVOS SUPERVIVIENTES COMPROMETIDOS

9
NUEVOS LÍDERES, UN TOTAL DE 15 PROMOTORAS / NAVEGADORES DE SALUD

39
PARTICIPANTES

96
PRESENTACIONES COMUNITARIAS

563
ASISTENTES DE PRESENTACIÓN DE MAMA Y CERVICAL

260
REUNIONES 1: 1 DE EDUCACIÓN PARA LA SALUD

365
REFERENCIAS A MAMOGRAMAS Y CÁNCER CERVICAL

SERVICIOS FAMILIARES HOPE

Los Servicios Familiares HOPE ha servido a la comunidad latina de Chicago durante 25 años, aumentando la conciencia sobre la violencia doméstica y desestigmatizando la búsqueda de ayuda para las víctimas. La programación culturalmente competente y centrada en la familia de HOPE fortalece las relaciones, desarrolla habilidades y asegura la salud y seguridad a largo plazo de las familias y sus miembros. Los consejeros apoyan a las familias que desean romper el ciclo de la violencia doméstica y también sirven a las parejas y a los padres interesados en adquirir habilidades y crear una vida familiar más gratificante.

EN 2020, LA LÍNEA DIRECTA DE VIOLENCIA DOMÉSTICA DE ILLINOIS EXPERIMENTÓ UN AUMENTO DEL 16% EN LAS LLAMADAS EN COMPARACIÓN CON 2019 (CHICAGO METROPOLITAN RED DE MUJERES MALTRATADAS). LAS LLAMADAS AL 911 PARA SOLICITAR AYUDA EN CHICAGO AUMENTARON EN UN 18% EN EL PRIMER TRIMESTRE DE 2020 SOBRE EL MISMO PERIODO EN 2019.

Además de los grupos de apoyo y asesoramiento para víctimas de violencia doméstica, HOPE ofrece:

- Cursos sobre crianza de los hijos para fortalecer las relaciones con los niños, eliminar el estrés de los padres y aumentar la comunicación.
- Grupos de apoyo y consejería individual para niños y adolescentes enfocados en romper el ciclo de la violencia intrafamiliar.
- Grupo de apoyo y asesoramiento individual para personas que viven con depresión.
- Un programa exclusivo para hombres, no judicial, que brinda asesoramiento individual y grupal para mejorar las relaciones familiares y aumentar la responsabilidad.

A medida que la pandemia de COVID-19 afectó casi todos los aspectos de la vida de las personas, la demanda de los servicios de apoyo y asesoramiento de HOPE aumentó drásticamente en 2020. Durante la orden de permanencia-en-sitio de Illinois, aumentaron las incidencias de violencia doméstica, lo que dejó a las víctimas sintiéndose aún más aisladas y en necesidad. Sin la provisión continua de consejería y grupos de apoyo de HOPE, las mujeres y las familias se habrían quedado para enfrentar los desafíos planteados por la crisis de COVID-19 por su cuenta. En cambio, el personal, los consejeros y otros clientes de HOPE proporcionaron una red fundamental de apoyo para ayudarse mutuamente a sobrellevar este momento difícil.

445
CLIENTES ATENDIDOS EN 2020

197
MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DOMÉSTICA

113
TESTIGOS INFANTILES

134
HOMBRES QUE CAUSAN DAÑO

SERVICIOS PROPORCIONADOS A:

90 PAREJAS & **110** PADRES

2,510
SESIONES DE CONSEJERÍA

848
REFERENCIAS A OTROS PROVEEDORES DE SERVICIOS

ALCANCE DEL CENSO

Mucho estaba en juego con el Censo de 2020. Illinois estaba en riesgo de perder millones de dólares en fondos federales y hasta dos escaños en la Cámara de Representantes. Un clima de miedo e intimidación dirigido a las comunidades de inmigrantes hizo que la participación de estos residentes en el Censo fuera todo menos segura. A través de eventos de divulgación, caravanas del censo y mensajes en las redes sociales, TRP buscó asegurarse de que todos los residentes fueran contados.

LLAMADO A MÁS DE

1,500

PUERTAS (PRE-COVID)

DISTRIBUIDOS MÁS DE

10,500 & **150**

VOLANTES Y LETREROS

REALIZAR

19

EVENTOS EMERGENTES DE ASISTENCIA AL CUESTIONARIO

CONFIRMED

145

RESPUESTAS COMPLETADAS DEL CENSO CONFIRMADAS

PARTICIPÓ EN

3

CARAVANAS DEL CENSO

HIZO

3,000

LLAMADAS TELEFÓNICAS

60

NAVEGADORES DEL CENSO CONTRATADOS

TASAS DE RESPUESTA DEL AUTOINFORME DEL CENSO

ILLINOIS

71.4%

7° EN EL PAÍS

CHICAGO

60.9%

PROTEGIDO

1

ASIENTO CONGRESIONAL

2%

DE CRECIMIENTO DE LA POBLACIÓN DE CHICAGO

CHICAGO SIGUE SIGUIENDO LA

3RD

CIUDAD MÁS GRANDE DE EE. UU.

HISTORIA DE IMPACTO

María (alias) asistió a su primera sesión de asesoramiento con los Servicios Familiares HOPE el 5 de abril de 2020. Compartió que huyó de su país de origen junto con sus dos hijas debido al abuso físico, verbal y psicológico de su esposo. Además de su abuso físico, el esposo de María la aisló constantemente de su familia inmediata. Este trato afectó su autoestima y dudaba de su valor como esposa y madre. Vino a Estados Unidos buscando un futuro mejor. María fue luchando por adaptarse a su nuevo país, pero con la ayuda de sesiones de asesoramiento y un grupo de apoyo, adquirió nuevas habilidades y confianza. María y su consejero crearon un plan para ayudar a María a sobrellevar los efectos de la violencia doméstica y aumentar su autoestima. Ha mejorado su autoestima con afirmaciones diarias y su salud física y mental al hacer ejercicio y llevar un diario para expresar sus emociones. Además, María consiguió un trabajo y está trabajando para conseguir un apartamento para ella y sus hijas. María continúa participando en el programa HOPE y mejorando su bienestar general.

DEFENSA Y
DEFENSA DE INMIGRANTES

En los últimos años, TRP se ha convertido en un líder en la prestación de servicios a la comunidad de inmigrantes de Chicago y en la defensa del acceso de los inmigrantes a programas y servicios. El departamento de Defensa y Defensa de los Inmigrantes de TRP consiste en un poderoso equipo de personal legal, gerentes de programas, organizadores comunitarios, navegadores comunitarios y voluntarios, quienes lideraron los esfuerzos de toda la organización para abordar los cambios, las oportunidades y la gravedad de los desafíos que enfrentan los inmigrantes y sus familias el pasado cuatro años.

ACCESO A LA JUSTICIA

Como uno de los fundadores del programa Acceso a Justicia Illinois (AJI), TRP ha aumentado la disponibilidad de servicios legales gratuitos para los residentes de todo el estado. AJI brinda acceso a asistencia legal gratuita en comunidades afectadas por deportaciones y encarcelamientos. AJI también financia una red estatal de Navegadores Comunitarios para brindar educación sobre "Conozca sus derechos" sobre temas de inmigración y justicia. En 2020, TRP y nuestros socios abogaron con éxito por la continuación de AJI por segundo año, asegurando $10 millones en fondos estatales.

ILLINOIS ACCESS TO JUSTICE

DISTRIBUYÓ

$4.33M

EN SUBVENCIONES A 36 ORGANIZACIONES QUE ATENDEN A INMIGRANTES

40

ORGANIZACIONES

4,705

EXAMENES LEGALES DE INMIGRACIÓN

1,577

CASOS ACEPTADOS PARA REPRESENTACIÓN

220,392

INDIVIDUOS ALCANZADOS A TRAVÉS DE LA EDUCACIÓN Y DIVULGACIÓN COMUNITARIA

714

NAVEGADORES COMUNITARIOS ENTRENADOS

CLÍNICA LEGAL DE INMIGRACIÓN

El Proyecto Resurrección ofrece servicios legales de inmigración de alta calidad destinados a proteger a las familias inmigrantes de Illinois. TRP sirve a la comunidad a través de clínicas semanales todos los sábados. Los servicios incluyen: consultas generales, defensa de deportación, asilo, ciudadanía, solicitudes iniciales y renovaciones de DACA, renovación de tarjeta de residente permanente legal, peticiones familiares, ajuste de estatus y Visa U y VAWA para víctimas de violencia doméstica.

1,017

EXAMENES LEGALES REALIZADOS

811

CASOS DE INMIGRACIÓN ACEPTADOS PARA REPRESENTACIÓN COMPLETA

542

SOLICITUDES PRESENTADAS PARA AJUSTE DE ESTADO, CIUDADANÍA, DACA Y ASILO

3,548

PERSONAS ALCANZADAS A TRAVÉS DE 56 CAPACITACIONES CONOZCA SUS DERECHOS

> *Obtener ayuda, recibir una llamada de una organización que dice que podemos ayudarlo, es un gran alivio. Cuando la ayuda es gratuita, es algo que te hace decir lo grandioso que es que haya organizaciones dispuestas a ayudar ".*
>
> **Eduardo, detenido por una redada de ICE en su trabajo**

DEFENSORES PARA TODOS

La campaña Defensores Para Todos liderada por TRP abogó con éxito por la creación de una Unidad de Inmigración dentro de la oficina del Defensor Público del Condado de Cook (DPCC). Esta unidad será una de las oficinas más grandes del país para brindar servicios integrales a los acusados detenidos que no son ciudadanos, independientemente de sus antecedentes penales, condado de residencia o capacidad de pago. La campaña también resultó en que el DPCC contratara por primera vez en su historia a un abogado dedicado a casos de inmigración. A diferencia de los casos penales, el derecho a la representación legal no está garantizado en los casos de inmigración.

40+

MIEMBROS DE LOS DEFENSORES DE T ODA LA CAMPAÑA

$350K

INVERTIDOS EN EL PRESUPUESTO DEL CONDADO PARA LA CREACIÓN DE LA UNIDAD DE INMIGRACIÓN

83%

DE LOS CASOS EN ILLINOIS QUE RESULTARON EN UNA ORDEN DE REMOCIÓN CUANDO NO HABÍA REPRESENTACIÓN PRESENTE. CONVERSAMENTE, EN LOS CASOS EN QUE SE OTORGÓ EL ALIVIO, EL **94% DE LOS DEMANDADOS** TENÍAN REPRESENTACIÓN (ACCESO A REGISTROS TRANSACCIONALES).

ILLINOIS SALUDABLE

TRP es fundador y miembro ejecutivo de Healthy Illinois Campaign. En mayo de 2020, la campaña ganó cobertura de atención médica para personas mayores indocumentadas de bajos ingresos, lo que convirtió a Illinois en el primer estado en hacerlo.

5,125

INMIGRANTES QUE ASEGURAN ATENCIÓN MÉDICA FINANCIADA POR EL ESTADO

PADRES MENTORES

Los padres mentores son la columna vertebral del liderazgo de base y los esfuerzos organizativos de TRP en los barrios Back of the Yards y Pilsen. Estos padres, en su mayoría madres, apoyan a sus compañeros padres y a sus hijos en la localidad de Escuelas Públicas de Chicago. Los Padres Mentores se convierten en líderes confiables en sus comunidades y en las fuentes de información y apoyo de los residentes para los diversos problemas que enfrentan.

Me ofrecieron la oportunidad de ser coordinadora en la Primaria Manuel Pérez para el Programa de Padres Mentores. Ser parte de TRP me dio la confianza para ser un líder fuerte en mi comunidad. Tengo el privilegio de conocer y ayudar a la gente. Amo lo que hagor."

Maria Angelica Soto, madre mentora

4,500
PLATILLOS DE COMIDA DISTRIBUIDAS EN LA CASA HIDALGO DE TRP POR LOS PADRES MENTORES

8
ESCUELAS ASOCIADAS

65
PADRES MENTORES

HISTORIA DE IMPACTO

Mi nombre es Carmen Aparicio. Nací en Morelos, México, y llevo 29 años en Estados Unidos. Me involucré en mi parroquia St. Agnes con nuestro grupo de ministerio para inmigrantes, Santo Toribio Romo, y ahí fue donde conocí al Proyecto Resurrección. Me convertí en Navegador de la Comunidad. En uno de los primeros talleres a los que asistí, aprendí sobre las visas U y me di cuenta de que podía calificar. Recibí una consulta legal gratuita con Proyecto Resurrección y gracias a Acceso a Justicia Illinois (AJI) recibí servicios legales gratuitos. Mi esposo y yo fuimos aprobados para visas U. No hay palabras para agradecer a Dios y al Proyecto Resurrección por abrir esa puerta para poder cambiar nuestro estado. Saber que mi esposo puede volver a ver a su madre después de 20 años no tiene precio y es una alegría que no se puede expresar con palabras.

AVANZANDO CIUDADES

TRP es una de las dos organizaciones en el Medio Oeste que obtuvo la prestigiosa inversión filantrópica *Advancing*Cities de JPMorgan Chase en 2020.

Liderada por TRP, una colaboración de organizaciones de Chicago recibirá $7.2 millones durante tres años para impulsar la propiedad de vivienda a través de la construcción innovadora de nuevas casas modulares, productos financieros apropiados y entrenando en vecindarios del lado sur y oeste, incluidos los barrios Back of the Yards, North Lawndale y Chicago Lawn.

Las organizaciones colaboradoras incluyen la Coalición por la Paz y la Educación del Vecindario Back of the Yards, el Ministerio de Reconciliación de la Preciosa Sangre, Capital Good Fund, el Consejo Vecinal Back of the Yards, Lawndale Christian Development Corporation y Southwest Organizing Project.

La colaboración creará y preservará más de 150 unidades de vivienda asequible, involucrará a 3,000 participantes en la preparación de compradores de vivienda, proporcionará más de $2.8 millones en hipotecas asequibles y préstamos para mejoras de vivienda, y creará y preservará $50 millones en riqueza comunitaria para los residentes.

Juntos, fortaleceremos los esfuerzos de recuperación en Chicago y abordaremos las necesidades de las comunidades afroamericanas, latinas e inmigrantes que se han visto desproporcionadamente afectadas por COVID-19 y décadas de subinversión.

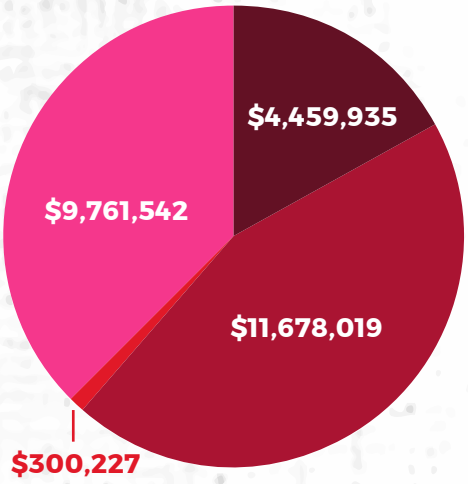
> *"El acceso a viviendas accesibles seguras y de calidad es esencial para comunidades prósperas, pero está fuera del alcance de demasiados habitantes de Chicago. Este es el mayor compromiso filantrópico en un solo proyecto que JPMorgan Chase haya hecho en Chicago y contribuirá a nuestro objetivo de avanzar en la economía movilidad y ayudar a abordar la brecha de riqueza racial en la ciudad."*
>
> **Charlie Corrigan, director de filantropía del medio oeste, JPMorgan Chase**

FINANCIEROS 2020

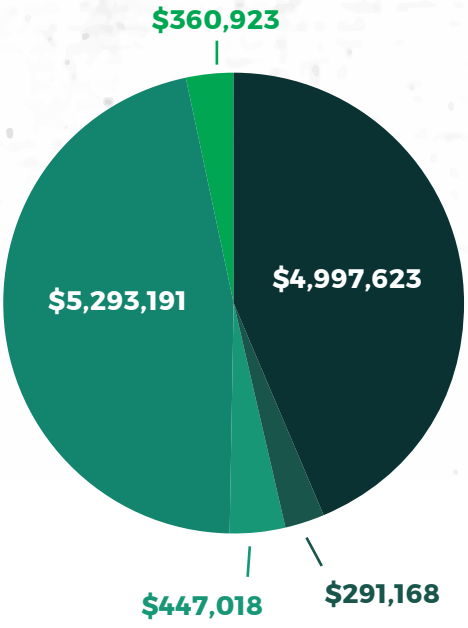
ESTADO DE ACTIVIDADES CONSOLIDADO

DE DÓNDE VIENE EL DINERO

CORPORACIONES Y FUNDACIONES	**$4,459,935**
SUBVENCIONES ESTATALES Y FEDERALES	
NO RESTRINGIDOS	$11,521,622
CON RESTRICCIÓN DE DONANTE	$156,397
	$11,678,019
CONTRIBUCIONES INDIVIDUALES Y OTRAS	**$300,227**
PROGRAMA DE ALIVIO	
NO RESTRINGIDOS	$6,231,313
CON RESTRICCIÓN DE DONANTE	$3,530,229
	$9,761,542
APOYO TOTAL	**$26,199,723**



INGRESOS POR ALQUILER	**$4,997,623**
HONORARIOS DE DESARROLLADOR	**$291,168**
INGRESO (PÉRDIDA) DE INVERSIÓN	**$447,018**
GANANCIA POR TRANSFERENCIA DE PROPIEDAD	**$5,293,191**
OTROS INGRESOS	**$360,923**
INGRESOS TOTALES	**$11,389,923**



APOYO TOTAL E INGRESOS	**$37,555,257**

FINANCIEROS 2020

ESTADO DE ACTIVIDADES CONSOLIDADO

A DONDE FUE EL DINERO

ADMINISTRACIÓN DE ACTIVOS COMUNITARIOS

ADMINISTRACIÓN DE PROPIEDAD	$9,080,655
DESARROLLO INMOBILIARIO	$610,428

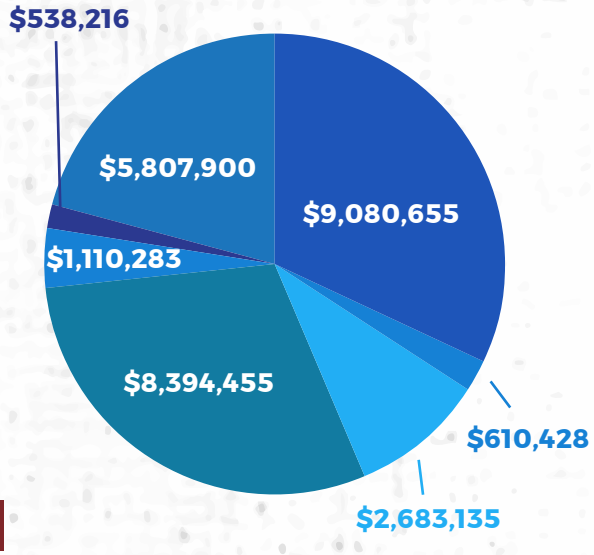
CONSTRUYENDO LA RIQUEZA COMUNITARIA

BIENESTAR FINANCIERO	$2,683,135

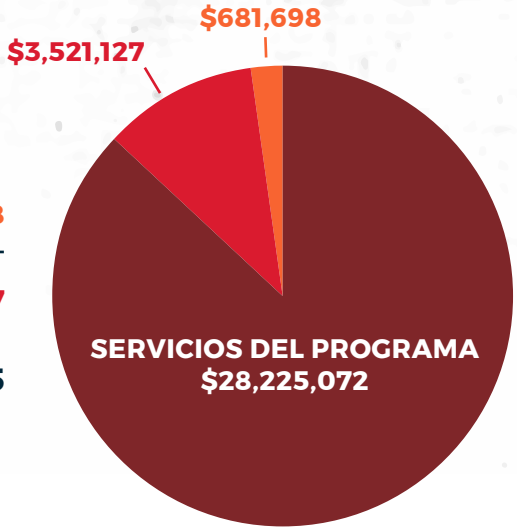
PROPIEDAD COMUNITARIA

SERVICIOS DE INMIGRACIÓN	$8,394,455
ORGANIZACIÓN COMUNITARIA	$1,110,283
PROGRAMAS COMUNITARIOS Y EDUCATIVOS	$538,216
PROGRAMA DE AYUDA	$5,807,900

SERVICIOS TOTALES DEL PROGRAMA $28,225,072



AVANCE INSTITUCIONAL	$681,698
ADMINISTRACIÓN	$3,521,127
SERVICIOS TOTALES DE APOYO	$4,202,825



GASTOS TOTALES $32,427,897

DONANTES
GRACIAS

Estamos profundamente agradecidos por la generosidad de corazón y la inversión filantrópica de cada persona, familia, institución y financiador del sector público que apoya a TRP. Su acto de bondad reaviva nuestra esperanza colectiva.

$1,000,000+

Anonymous Donor Advised Fund at the Chicago Community Foundation
Caerus Foundation, Inc.
Fidelity Charitable Anonymous Donor Advised Fund*
JPMorgan Chase Foundation*
John D. and Catherine T. MacArthur Foundation*
Open Society Foundations

$100,000 – $999,999

Citi Community Development
Fidelity Charitable Anonymous Donor Advised Fund (1)
Fidelity Charitable Anonymous Donor Advised Fund (2)
Frechette Family Foundation
Harris Family Foundation*
Clara Lionel Foundation
Jim and Kay Mabie
Polk Bros. Foundation*
John and Kathleen Schreiber Foundation
Start Small
UnidosUS*
United Way of Metropolitan Chicago
Walder Family Foundation

$25,000 – $99,999

Anonymous (1)
Bank of America
BMO Harris Bank N.A.
Norman and Virginia Bobins*
Capital One
CIBC
Comcast NBCUniversal Foundation
The Richard H. Driehaus Foundation
Fifth Third Bank
Daniel P. Haerther Charitable Trust
Irving Harris Foundation*
Illinois Immigration Funders Collaborative of the Chicago Community Foundation
Robert Wood Johnson Foundation*
Local Initiatives Support Corporation
McDougal Family Foundation
The Elizabeth Morse Charitable Trust
National Association for Latino Community Asset Builders
Pritzker Traubert Foundation
John and Jeanne Rowe
The Sumac Foundation
U.S. Bank
W.P. & H.B. White Foundation
Wells Fargo

$10,000 – $24,999

Ann Airey Trust
Anonymous (2)
Helen Brach Foundation
Susan Crown Exchange
First Midwest Bank
Forefront
Huntington Bank
Veronica Jachowski
Northern Trust
Oportun
Rockefeller Philanthropy Advisors-Fund for Shared Insight
Sisters of Presentation of the Blessed Virgin Mary

$5,000 – $9,999

Anonymous (3)
Associated Bank
AT&T
Bears Care
Community Investment Corporation
Crane Construction
John and Rosemary Croghan
First American Bank
Norman and Cynthia Goldring
Keith and Rodney Goldstein
Molina Healthcare
Cecily and David Murphy Majerus Foundation
Old St. Patrick's Church
The Owens Foundation
Patient Advocate Foundation
Redwood Trust
The Tom Russell Charitable Foundation
Trinity Health

$1,000 – $4,999

Berenice Alejo
Ben and Sheila Applegate
Applegate Thorne-Thomsen, P.C.
Steven Ballantyne
BKD Foundation
John and Jacolyn Bucksbaum
Solomon Cordwell Buenz
Byline Bank
Martin Cabrera
Jack Crane
Kathleen Dunn
Hillary Ebach
Edelman Chicago
First Bank of Highland Park
Keith Goldstein
Erin Heater
Dr. John Kingsley and Mirna Teresa Holton**
David Louridas**
Andrew Madigan
Elisabeth Marcum
Beatrice Marquardt-Lotz
Master Education Assistance Foundation
Paul Metzger and Sarah Bradley
Clare Munaña
Manuela Romero and Alfonso Morales
Jen Rusiecki
Edward Shoener
Byron Smith
St. Pauls United Church of Christ
Lyra Stephens
Mary Strausbaugh
Natasha Sucre
George Surgeon
Mary True and David McEnany
UBS Donor-Advised Fund
Lesley Woodfin
Lauren Worsek

$500 – $999

555 International Inc.
Armando Amaya
Juan Araiza
Craig and Diane Arlotta
Megana Audipudy
Francis Beidler III & Prudence R. Beidler Foundation
Anjanette Brown**
Jack Cassin
Alice Chico
Joan Curti
Charles W. Dahm, O.P.
Ben Emmrich

DONANTES
GRACIAS

Executive Construction Foundation
Lilia Flores
Lloyd A. Fry Foundation
Sarah Gourevitch
Patty Greene
Tim and Sheila Haas
Joseph Hosch
Mark and Judith Inserra
La France Bakery
Carol Lew
Network for Good
Anne West and Ares Panagoulias
Gretchen Plantz
Prado and Renteria Foundation
Province Homes, Carlos Morales House
Raul I. Raymundo**
Kevin Reyes
The Vielma-Reyes Family**
David Rudolph
John Scanlon
Michael Taitel and Julie Webb
David Wydman

$250 - $499

Jessica Adams
AIDS Foundation of Chicago
Asian Americans/Pacific Islanders In Philanthropy
Carmelo Barbaro
Ruth Bloom
Genie Brown
Roman Carreon
Idalmy Carrera-Colucci
Willie Cervantes**
Victor Filippini
Isabel Garcia
Gremley & Biedermann
Janet Halpin
Jim Beam Brands, Co.
Shawna Kurcz
Lenovo Employees Care
Amy Marinacci
Dyann Messino
Brian Moffet
Paul Oetter
Bonita Osborne
Thomas Oswald
Margaret Paradis
Diane Pascal
Kay and Bill Pearson
Victor Hernandez Puente
Sixue Qin
Maricar Ramos
Jose Raymundo
Maria Guadalupe Raymundo**
Reed Smith LLP
Veronica Reyes**
Helena Rickijevic
Erika Rodriguez
Natalie Rodriquez
Merrill Smith
Michael Tager
Erik Tamas
Karen Webster
Zetta Williams
Adam Wolcott
The Wolcott School
Cathleen Wolfe
Cody Yarbrough
Christine Zoller

MENOS DE $250

26 Shirts
Erin Anhalt
Anonymous (4)
Anonymous (5)
Anonymous (6)
Sarah Arnberger
Maria Ayora
Portia Baker
Alma Banda**
Salomon Barrueta**
Shan Bassolino
Frank Beal and Lisa Corby
Stan Bearden
Armand Bedoy
Sarah Benhiyoun
Rebecca Bennett
Sara and Steve Bliss
Blue Island Wholesale Produce Inc.
Rick Bolda
Amy Booker
Ileana Bosco
Laura Botwinick
Julia Braeger
Marcie Brewer
Sean Burgess
Clemencia Calderon
B Cameron
Maria Cardenas**
Rachel Carlson
Jose Carreaga
Lizette Carretero**
Justina Casas
Frank Casillas
Jiakai Chang
Laurie Chapkin
Luis Chavez**
Nancy Chavez**
Virginia Chavez
Paul Cheresh
Esther Cho
Ann Cibulskis
Lewis Clason
Marisa Cordoba
Teresa Cordova
Elizabeth Coughlan
Grant Covell
Laura Crotte**
Jennifer Cunningham**
Nelson Cupello
Fr. Brendan Curran**
Lisa Delancey
Michael Deneroff
Mary Lynn Dietsche
Marian Doub
Monica Drane
Mary Dudek
Caroline Duran
Sylvia Edoigiawerie
Danny Eisgruber
Megan Fair
Leslie Finkel
Scott Fisher
Michael Fitzsimons
Edgar Flagg
Free Range Insurance Agency
Betsy Fuchs
Rafaela Cabrera Galvan
Emigdio Gamboa**
Erika Gamino
Michelle Garcia
Sarah Gipp
Lily and Jose Gonzalez
Alexa Greene
Susan Grossman
Lisa Guerra and Christopher Montoya

DONANTES
GRACIAS

Samuel Gutierrez
Nancy Hadley
Alma Haro**
Ali Harwood
Jill Hattemer
Mary Hawkins
Ana Hernandez
Kevin Herrera
Marta Hidegkuti
Naomi Hirsch and Gregory Philipaitis
Denise Hlad
Nicholas Hromalik
Daniel Hrynko
Michelle Huang
Joan Hume
Robert Husberg
Jaira Ibarra
Terrell Isaacs
Liz Jansen
Ivette Johnson
Sarah Johnson
Belinda Jones**
Jeremy Justus
Daniel Kaplan
Rose Karasti
Elizabeth Kearney
B. Colleen Keefe
Gene King
James Kinzer
Erin Kirk
Brian Kittinger
Terry Koch
Robert Komara
Jonathan Lambeth
Lisa Landa
Joan Lanteigne
Daniel Larenas
Sue Laue
Jesse Laurent
Lena Lazar
Colleen Lehane
Amy Levin
Andrew Leyba
Kristin Lindemann
Annette Little
Louanne Lockwood
Jane Lombardi**
Carlos Lopez**
Kourtney Lowe
Anna Madrigal
Amy Maldonado
JA Maldonado
Norma Manjarrez
Sandra Marines**
Marsh & McLennan Companies
Molly Marshall
Tamara Matthews
Joseph McCully
David Mena
Jeannette Mihalek ** and Geof Prairie
Carlos Millan**
Inocencio Romero Morales
Stephen Mrowiec
Emmanuel Navarro
Cathleen Nevin
Irene Ochoa**
Victoria Okuneye
Rosita Orduno**
Geraldine Orgler
M.Collette Ostrye
Kelly Pearson**
Denia Perello
Christine Pina
Rebecca Poston
Eleanor Powell
Sarah Powell**
Prestige Renovations
Melanie Rak
Sushmitha Ram
Felipe Briceno Ramirez
Travis Rejman
Erendira Rendon**
Mariana Reyes
Henry Ricks
Barbara Risman
Lety Rivera**
Frank Roberts
Nicole Robinson
Neishaliz Perez Rolon
Rebecca Rosales
Elizabeth Rosas-Landa**
Rebekah Rosenfeld
Rita Rossi-Foulkes
Katterine Rovello
Lynda Rudek
Isabel Ruiz
Mayra Ruiz
Laura Rusiecki
Clinton Sabah
Luis Salces
Cory Schenn**
Melissa Schutz**
Jim Sellers
Harry Sexton
Dan Shea
Anna Sherman
Roman Shuster
Adam Siegel
Ida Sifuentes
Alma Silva**
Michaelene Skronski
Deborah Slimp-Virgo
Angelica Solis**
Joanne Spencer
Carol Stukey
John Sullivan
Emily Summers
Brigette Supernova
Kathleen Szawica
Dolores Tapia**
Chandra Taylor
Diana Tenorio
Kathy Tholin
Moses Timlin
Ana Moncada Tobias
Melissa Tovar
Elizabeth Trejo
Ron Treptow
Heidi Tsuru
Terri Tully
Katherine Tyler
Ryan Van Diem and Kristen Komara**
Hanan Van Dril
Hilary Varner
Monica Vela
John and Sally Wenger
Hayley Willey
Paula Wolff
Jim Wood
Samantha Wright**
Carleen Xiong
Amy Zabel
Paul Zigterman

* Multi-year contribution
** Staff Member

DONANTES
GRACIAS

DONANTES EN ESPECIE

Applegate & Thorne-Thomsen, P.C.
Amazon
Anonymous
CH Distillery
Chicago Mask Makers
Cynthia
Molina Health
My Block, My Hood, My City
Sinai Community Institute
Dr. Willie Wilson
Jim Wood

SOCIOS DEL SECTOR PÚBLICO

Chicago Cook Workforce Partnership
Chicago Public Schools
City of Chicago
Illinois Attorney General
Illinois Department for Commerce and Economic Opportunity
Illinois Department of Human Services
Illinois Housing Development Authority
Illinois Secretary of State
Illinois State University
U.S. Department of Health and Human Services
University of Illinois, Chicago

REGALOS DE HOMENAJE

In honor of CFO Anjanette Brown
Genie Brown
In honor of Sam Goldman
Grant Covell
In honor of all of the hardworking TRP staff
Marian Doub
In honor of Raul Raymundo
Keith Goldstein
In honor of Teresa Garcia
Mirna Teresa Holton
In honor of Jane Lombardi
Terrell Isaacs
In honor of St. Jude Thaddeus
Andrew Leyba
In honor of the vibrant, strong, hard-working, and dedicated undocumented community of the City of Chicago
David Louridas
In honor of Benito and Galdina Manjarrez
Norma Manjarrez
In honor of Ernestina and Gabino Ochoa
Irene Ochoa
In honor of Dr. Vela
Victoria Okuneye
In honor of St. Agnes of Bohemia School
Thomas Oswald
In honor of Karin Norington Reeves, the Ramos family, and Sharon Ramos Espino
Marica Ramos
In honor of Cecilia Paz
Veronica Reyes
In honor of Jen Rusiecki
Laura Rusiecki
In honor of workers
Cory Schenn
In honor of the Vivas-Tager family
Michael Tager
In celebration of everyone who is trying really hard just to survive this year
Shan Bassolino
In celebration of all TRP employees
Anjanette Brown
In celebration of our community's resilience
Laura Crotte
In celebration of HOPE Family Services
Charles W. Dahm, O.P.
In celebration of Erendira Rendon
Kevin Herrera
In celebration of Teresa Garcia
Mirna Teresa Holton
In celebration of my son Lucas Kittinger
Brian Kittinger
In celebration of the Chicago Awesome Foundation
Molly Marshall
In celebration of TRP's 30th anniversary
Angelica Solis
In celebration of Kelly Pearson
Emily Summers
In celebration of my family
Michael Tager
In memory of Megan Starsiak
Rick Bolda
In memory of Desmond and Mary Pat Curran
Fr. Brendan Curran
In memory of David Irish Sullivan
Mary Lynn Dietsche
In memory of the lives lost to the Coronavirus
Sylvia Edoigiawerie
In memory of Eduviges Arroyo
Lillia Flores
In memory of Joan Rose Oetter
Paul Oetter
In memory of Martita Mendoza
Jose Raymundo
In memory of Tio Leno
Maria Guadalupe Raymundo
In support of TRP and Black Lives Matter efforts
Belinda Jones
For the birthdays of David and Elsa
Hayley Willey

LÍDERES Y SOCIOS

JUNTA DIRECTIVA DE TRP

Vicky Arroyo, Chair
BankFinancial

Tony P. Ortiz, Vice Chair
Cristo Rey Jesuit High School

Maria J. Prado, Treasurer
Prado & Rentería Certified Public Accountants

Charles W. Dahm, O.P., Interim Secretary
Archdiocese of Chicago

Juan Araiza
The Federal Savings Bank

Sarah Bradley
Retired Executive

Jack Crane
Community Investment Corporation

Hillary A. Ebach
Quintairos, Prieto, Wood & Boyer, P.A.

Antonio Martinez, Jr.
Oak Park-River Forest Community Foundation

Fr. Don Nevins
St. Agnes Parish

Milena Tous
Multi Latino Marketing Agency, Inc.

IMAGINA MÁS GABINETE DE CAMPAÑA

Norman Bobins
Norman Bobins Consulting, LLC

Keith Goldstein

King Harris
Harris Holdings, Inc.

J. Thomas Hurvis
Old World Industries

James W. Mabie
Chicago Capital

Jose Luis Prado
Evans Food Group, Ltd.

John W. Rowe
Exelon Corp.

COMITE DE FINANZAS

Juan Araiza
The Federal Savings Bank

Vicky Arroyo
BankFinancial

Sarah Bradley
Retired Executive

Maria J. Prado
Prado & Rentería Certified Public Accountants

LÍDERES Y SOCIOS

STEWARDSHIP OF COMMUNITY ASSETS BOARD

Vicky Arroyo
BankFinancial

Nick Brunick
Applegate & Thorne-Thomsen

Ken Freebairn
FINMER S.A.

Lisa Herrera
Fifth Third Bank

TRP LENDING ADVISORY BOARD

Juan Araiza
The Federal Savings Bank

Anabel Arguello
Northern Trust

Andrea Burke
Applegate & Thorne-Thomsen

Charlie Corrigan
JPMorgan Chase

Jack Crane
Community Investment Corporation

Rudy Medina
Second Federal, a Division of Self-Help Federal Credit Union

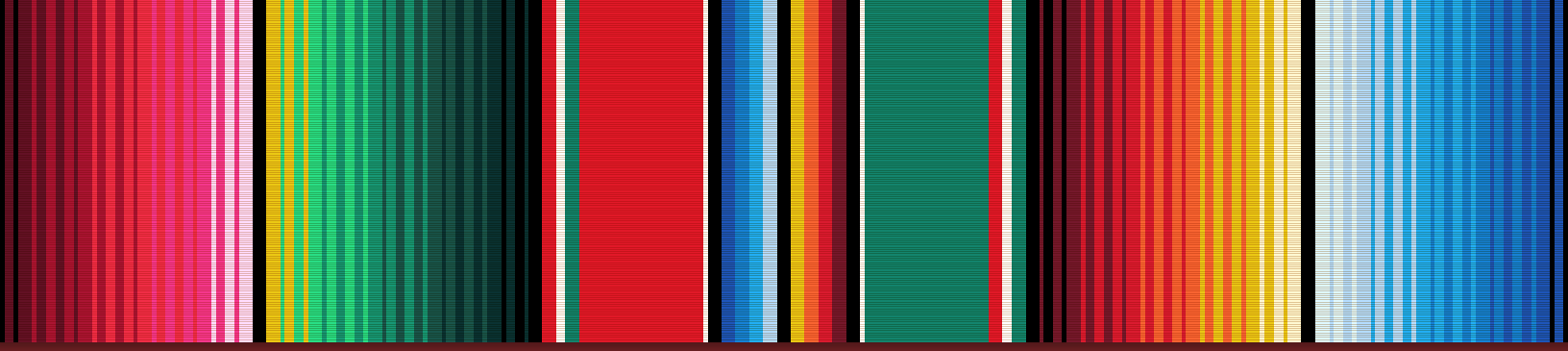
George Surgeon
GSJ Advisors, Ltd

INSTITUTIONAL ADVANCEMENT ADVISORY BOARD

Tony P. Ortiz
Cristo Rey Jesuit High School

Milena Tous
Multi Latino Marketing Agency, Inc.

Antonio Martinez, Jr.
Oak Park-River Forest Community Foundation



Con oportunidades para ser voluntario, abogar y donar, hay muchas formas en las que puede participar y ayudarnos a transformar nuestras comunidades.

Explore estas oportunidades y aprenda más sobre Proyecto Resurrección:

THE RESURRECTION PROJECT

Building Relationships. Creating Healthy Communities.

(312)666-1323
resurrectionproject.org